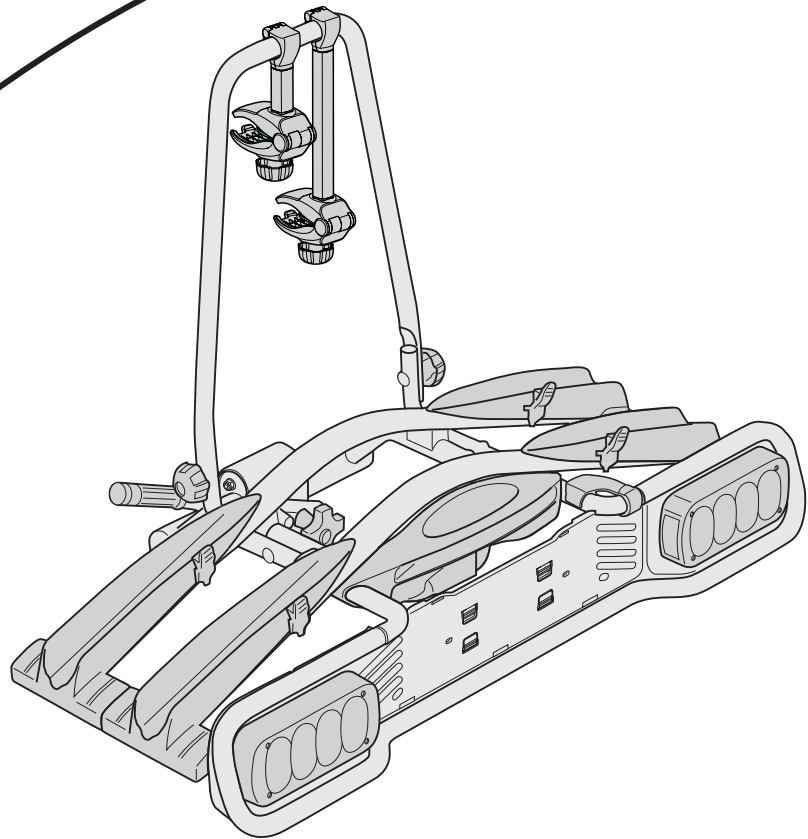


- S** Monteringsanvisning
- GB** Fitting instructions
- D** Montageanleitung
- F** Instructions de montage
- NL** Montage-instructies
- FIN** Asennusohje
- E** Instrucciones de montaje
- I** Istruzioni per il montaggio
- CZ** Návod na montáž
- PL** Instrukcja montażu
- HU** Szerelési utasítások
- RU** Инструкции по установке
- EST** Paigalduseeskirjad
- SLO** Navodila za pritrjevanje
- 한국어 장착 지침
- 日本語 取扱(取付)説明書
- 中文 安装说明

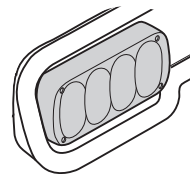


**944**

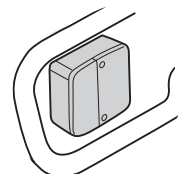
944008

**945**

945008



**944**



**945**

## S Tekniska data

Max. tillåten last 36 kg (kultryck beaktat).

Max. tillåten vikt/Cykel 20 kg

### Anvisningar för kontroll före och under färden

- Fordonsföraren är ensam ansvarig för att produkten är i felfritt tillstånd och är väl fastsatt.
- Cykelhållaren skall hopsättas och monteras säkert enligt anvisningen.
- Före avfärd skall funktionen hos ljusrampens belysningsenheter kontrolleras.
- Låt inget löst sitta kvar på cyklarna under transport.
- Kontrollera att remmar och andra fästen sitter stabilt och efterdra vid behov.
- Bilens längd ökar när cykelhållaren är monterad. Cyklarna kan öka dess bredd och höjd. Var försiktig vid backning.
- Byt omedelbart skadade eller slitna detaljer.
- Cykelhållaren skall alltid vara låst under färd.
- Bilens köregenskaper kan ändras vid kurvtagning och inbromsning när produkten är monterad.
- Gällande hastighetsbestämmelser och övriga trafikregler skall alltid följas.
- Hastigheten skall anpassas till en för omständigheterna och lasten säker nivå.
- Tandemcyklar får inte transporteras.
- Thule fritar sig ansvar för skador på person och/eller egendom samt förmögenhetsskador till följd där av, förorsakade av felaktig montering eller användning.
- Modifieringar av produkten får ej göras.
- Är bilen utrustad med automatisk öppning av bakluckan skall den kopplas ur eller enbart öppnas manuellt när cykelhållare är monterad
- Vid fordonsutföranden med första typgodkännande efter 1998-10-01 får den monterade cykelhållaren eller den transporterade lasten inte skymma fordonets tredje bromsljus.

## GB Technical specification

Max. permitted load 36 kg (ball load taken into consideration).

Max. permitted load/Bike 20 kg

### Instructions for checking before and during travel

- The vehicle driver is solely responsible for ensuring that the product is in faultless condition and that it is securely fastened.
- The bike carrier shall be assembled and fitted securely in accordance with the instructions.
- Prior to departure, the function of the light bar's lamps shall be checked.
- The bikes should contain no loose items during transport.
- Check that belts and other fasteners are secure, retighten if necessary.
- The vehicle's total length increases when the bike carrier is attached. The bikes themselves may increase the vehicle's total width and height. Take especial care when reversing.
- Immediately replace any damaged or worn parts.
- The bike carrier shall always be locked during transport.
- The car's on-road behavior may change when taking curves and during braking when this product is fitted.
- Applicable speed limits and other traffic regulations shall always be followed.
- Speed should always be tailored to suit safety considerations with regard to traffic conditions and the load being carried.
- Tandem bikes may not be carried.
- Thule absolves itself of responsibility for any personal injuries or consequential damage to property or wealth caused by incorrect fitting or use.
- Modifications to this product are not permitted.
- If the car is equipped with automatic boot/tailgate opening, this function must be disabled and the luggage compartment opened manually when the bike carrier is fitted.
- For vehicles first type-approved after 1 October 1998, the fitted bike carrier or the transported goods are not allowed to hide the vehicle's third brake light.

## D Technische Daten

Max. Zuladung 36 kg (Stützlast der Anhängerkupplung beachten!).

Max. Zuladung/Fahrrad 20 kg

### Sicherheitsvorschriften

- Der Fahrzeugführer allein ist verantwortlich für den Zustand und die sichere Befestigung des Heckträgersystems und der Ladung.
- Der Heckträger muß sicher gemäß Anleitung zusammengebaut und montiert werden.
- Vor Antritt der Fahrt ist die Funktion der Beleuchtungseinrichtungen am Leuchtbalken zu überprüfen. Bei eingeschalteter Nebelschlußleuchte am Leuchtbalken muß die Fahrzeug-Nebelschlußleuchte ausgeschaltet sein, d.h. beide dürfen nicht gleichzeitig leuchten.
- Alle losen Teile auf und an den Fahrrädern vor dem Transport entfernen.
- Alle Spanngurte und Halterungen auf festen Sitz prüfen und bei Bedarf nachziehen.
- Die Fahrzeuglänge vergrößert sich durch den angebauten Heckträger und

wenn mit Fahrrädern beladen – eventuell auch die lichte Breite und lichte Höhe. Vorsicht beim Rückwärtsfahren.

- Schadhafte oder verschlissene Teile des Heckträgersystems unverzüglich erneuern. Während der Fahrt müssen alle Schrauben und Hebel des montierten Heckträgers immer fest angezogen sein. Es wird empfohlen die Knebelschrauben stets abzuschließen.
- Während der Fahrt muß der Heckträger immer abgeschlossen sein.
- Bei Fahrzeugausführungen, deren Typgenehmigung erstmals nach dem 01.10.98 erteilt wurde, darf das angebaute Heckträgersystem oder die mitgeführte Ladung die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs nicht verdecken. Die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs muß erkennbar sein: rechts und links bezogen auf die Fahrzeuglängsachse – in einem Horizontalwinkel von 10°, nach oben bezogen auf die Leuchtenoberkante – in einem Vertikalwinkel von 10° und nach unten – bezogen auf die Leuchtenunterkante – in einem Vertikalwinkel von 5° erkennbar sein. Wenn diese Werte nicht eingehalten werden, muß eine "dritte" Ersatz-Bremsleuchte angebaut werden.
- Das angebaute Heckträgersystem kann die Fahreigenschaften beim Kurvenfahren und Bremsen beeinflussen. Die Geschwindigkeit ist der Zuladung und den sonstigen Verhältnissen anzupassen.
- Richtgeschwindigkeiten und sonstige Verkehrsvorschriften des jeweiligen Landes müssen eingehalten werden. 130 km/h maximum.
- Das Heckträgersystem ist nur für normale Fahrräder zugelassen.
- Thule haftet in keinem Fall für Personen- und/oder Sachschäden oder dadurch bedingte Vermögensschäden infolge unvorschriftsmäßiger Montage oder Anwendung des Produkts.
- Veränderungen an Thule-Produkten sind grundsätzlich nicht zugelassen.

## F Caractéristiques techniques

Pression maxi autorisée 36 kg (sur la boule d'attelage).

Pression maxi autorisée/Bicyclette 20 kg.

### Contrôles avant et pendant le trajet

- Le conducteur du véhicule est seul responsable du bon état et de la fixation correcte du porte-vélos.
- Pour une totale sécurité, le porte-vélos doit être assemblé et mis en place en respectant strictement les directives de montage.
- Avant le départ, il convient de contrôler le fonctionnement de la rampe d'éclairage.
- Aucun objet susceptible de se détacher ne doit être laissé sur les vélos en cours de trajet.
- Contrôler la tenue des sangles et autres dispositifs de fixation; resserrer le cas échéant.
- Le porte-vélos augmente la longueur du véhicule et les vélos peuvent pour leur part modifier sa largeur et sa hauteur. Attention en cas de marche arrière.
- Remplacer immédiatement les éléments endommagés ou usés.
- Le porte-vélos doit toujours être verrouillé en cours de trajet.
- Le comportement du véhicule peut se trouver modifié dans les virages et en cas de freinage lorsque l'équipement est en place.
- Les limitations de vitesses et autres règles de circulation en vigueur doivent être bien entendu respectées.
- La vitesse du véhicule doit par ailleurs être adaptée aux circonstances et en tenant compte des impératifs de sécurité liés au transport des vélos.
- Le transport de tandems est interdit.
- Thule décline toute responsabilité en cas de dommages corporels et/ou matériels par suite d'une erreur de montage ou d'utilisation.
- L'équipement ne doit faire l'objet d'aucune modification.
- Si votre voiture est équipée d'un dispositif d'ouverture automatique du coffre, il convient de le mettre hors service ou de n'ouvrir le coffre que manuellement lorsque le porte-vélos est en place.
- Sur les modèles de véhicules dont l'homologation de type est postérieure au 01.10.1998, le porte-vélos ou le chargement transporté ne doit pas masquer le troisième feu stop.

## NL Technische gegevens

Max. toegestane last 36 kg (rekening houdend met de kogeldruk).

Max. toegestaan gewicht/Fiets 20 kg.

### Instructies voor controle vóór en tijdens de rit

- De bestuurder van het voertuig is er als enige verantwoordelijk voor dat het RMS-systeem geen gebreken vertoont en goed is vastgezet.
- De fietshouder moet volgens de instructies op veilige wijze in elkaar gezet en gemonteerd worden.
- Voor vertrek moet gecontroleerd worden of de verlichtingseenheden van de lichtbalk functioneren.
- Laat tijdens het vervoer geen losse dingen op de fietsen zitten.
- Controleer of riemen en andere bevestigingen stabiel vastzitten. Zet ze zonodig opnieuw vast.
- Als de fietshouders is gemonteerd, is de auto langer dan normaal. Door de fietsen kunnen de breedte en de hoogte van de auto eveneens toenemen. Wees voorzichtig bij achteruitrijden.
- Beschadigde of versleten onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen.

- Če je nosilec nameščen, se lega vozila v zavojih ali med zaviranjem na cestišču lahko spremeni.
- Vedno upoštevajte omejitve hitrosti in druge prometne predpise.
- Hitrost prilagodite prometnim pogojem in tovoru.
- Ne prevažajte tandemskih koles.
- Thule ne prevzema odgovornosti za telesne poškodbe ali posledično škodo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe.
- Izdelka ni dovoljeno spreminjati.
- Kadar pritrujete nosilec za kolesa na prtljažna vrata vozila z avtomatskim odpiranjem, prtljažnih vrat, morate to funkcijo izključiti. Prtljažna vrata vozila odpirate ročno!
- Vozila registrirana po oktobru 1998 morajo imeti vidno tretjo zavorno luč, tudi kadar je na vlečno kljuko pritrjen prtljažnik s kolesi.

### 한국어 기술 자료

최대 허용 적재 중량 36kg (볼 적재 고려 시).

최대 허용 중량 / 자전거 20kg

### 주행 전 또는 주행 중 점검 지침 사항

- 운전자는 제품에 문제가 없는지 또한 단단히 조여졌는지 확인해야 합니다.
- 자전거용 캐리어를 지침에 따라 안전하게 조립하고 장착해야 합니다.
- 출발하기 전에 라이트 바의 램프 작동 여부를 점검해야 합니다.
- 운송 중에 느슨해질 수 있는 부품이 자전거에 있으면 안됩니다.
- 벨트 및 기타 조임끈이 조여졌는지 확인하고 필요한 경우, 다시 조이십시오.
- 자전거용 캐리어를 부착하면 차량의 총 길이가 길어집니다. 자전거로 인해 차량의 전체 폭이나 높이가 늘어날 수 있습니다. 자전거를 뒤집어서 실을 경우 특히 주의하십시오.
- 손상되거나 마모된 부품은 즉시 교체하십시오.
- 자전거용 캐리어는 운송 중에 반드시 잠겨 있어야 합니다.
- 본 제품을 장착한 상태에서 커브를 돌거나 브레이크를 밟을 때 차량의 움직임이 평소와 다를 수 있습니다.
- 해당 제한 속도 및 기타 관련 교통 법규를 준수해야 합니다.
- 도로 교통 조건과 적재된 짐을 고려하여 반드시 속도를 안전 기준에 적합하도록 조절하십시오.
- 2인용 자전거를 실지 못할 수도 있습니다.
- Thule는 Thule 제품의 잘못된 설치 또는 잘못된 사용으로 인한 신체 상해 및 재산상의 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.
- 제품은 개조할 수 없습니다.
- 차량에 자동 부트/뒷문 열림 장치가 장착되어 있는 경우 자전거용 캐리어가 장착된 다음에는 이 기능을 사용하지 않도록 설정해야 하며 수납부를 손으로 열어야 합니다.
- 1998년 10월 1일 이후에 처음 승인된 차종의 경우, 장착된 자전거용 캐리어나 운송용 장비가 차량의 3차 브레이크등을 가려서는 안됩니다.

### 日本語 技術仕様

最大積載許容重量 36 kg (ボール積荷を含む)

最大許容重量 / サイクル 20 kg

### 走行前および走行中の確認指示

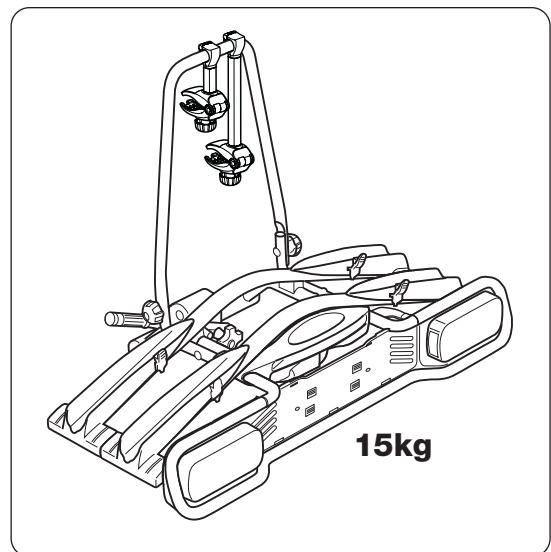
- 車の運転手は、製品が不良のない状態にあること及び製品がしっかりと固定されていることを保証する義務があります。
- 自転車キャリアは、指示に従って組み立て、しっかりと取付けてください。
- 出発の前にライトバーのランプ機能を確認して下さい。
- 輸送中、自転車には固定されていない物品を載せないで下さい。
- ベルト等の留め具が固定されていることを確認して下さい。必要に応じて再度締めなおして下さい。
- 自転車キャリアが装着されると、車の全長が増加します。又、自転車自体によっては車の全幅、全高が増加する場合があります。車をバックされる際は特にご注意ください。
- 破損又は磨耗した部品はすぐに取り替えて下さい。
- 運搬中は必ず自転車キャリアをロックしておいて下さい。
- 本製品を取付けている場合、カーブを曲がったりブレーキを踏んだときの車体の走行動作が変わることがあります。
- 適用される制限速度等の交通規則には、必ず従って下さい。
- 交通状態や運搬中の積荷に関して安全を考慮され、常に走行速度を加減して下さい。
- 二人用自転車は運搬できません。
- 不正な取付け又は使用によるいかなる人身障害、及び資産や財産への間接的損害についてThuleは責任を負いませんので予めご了承下さい。
- 本製品の改造は禁じられています。
- 車体にトランク/リアハッチ（後部ドア）の自動開閉機能が装備されている場合はその機能を無効にし、手動で開閉動作を行って下さい。
- 1998年10月1日以降に認可された初期タイプの車では、取付けた自転車キャリアまたは運搬する品物で、車の三番目のブレーキライトを隠すことは禁じられています。

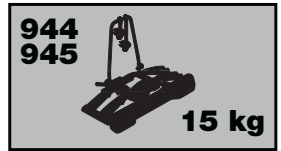
### 中文 技术规范

2辆自行车的单位重量: 大约 14.5 kg。最大允许载荷 36kg (将球形货物考虑在内)。  
最大允许载重量/20 公斤自行车

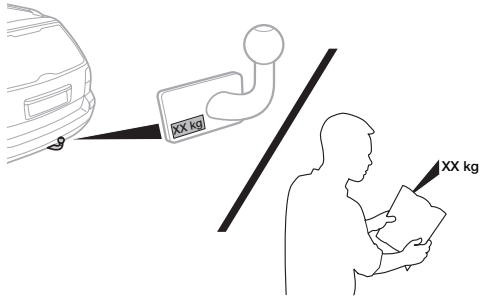
### 用于旅行前及旅行中检查的说明

- 汽车驾驶员对确保产品处于无故障状态并且已牢固固定负全部责任。
- 应依照说明装配自行车托架并牢固地安装好。
- 开车前, 应该检查灯架上灯的功能。
- 运输过程中, 自行车上的所有零件都应该安装牢固。
- 检查皮带及其他紧固件是否牢固, 如有必要, 重新紧固。
- 缚系自行车托架后, 会增加汽车的整体长度。
- 自行车本身可能会增加汽车总宽和总高。倒车时要特别注意。
- 立即更换所有损坏的零件或磨损的零件。
- 运输过程中, 应始终锁紧自行车托架。
- 安装此产品后, 汽车在走弯路时和制动过程中, 其路上性能可能有所改变。
- 应始终遵守相应的限速规定及其他交通法规。
- 务必根据交通状况和汽车负载情况, 选择适当的车速, 以遵守安全注意事项。
- 不可以携带双座自行车。
- Thule 对因安装或使用不当所造成的任何人身伤害或财产间接损害不承担任何责任。
- 不得对此产品进行改制。
- 如果汽车装备有自动行李箱/后车门开口, 则安装自行车托架后必须停用此功能并且必须手动打开行李箱。
- 对于首个车型在 1998 年 10 月 1 日之后批准的汽车, 安装的自行车托架或运输的货物不得遮掩第 3 个制灯。





## Stützlast beachten Note Towball Capacity



Stützlast  
Towball Capacity



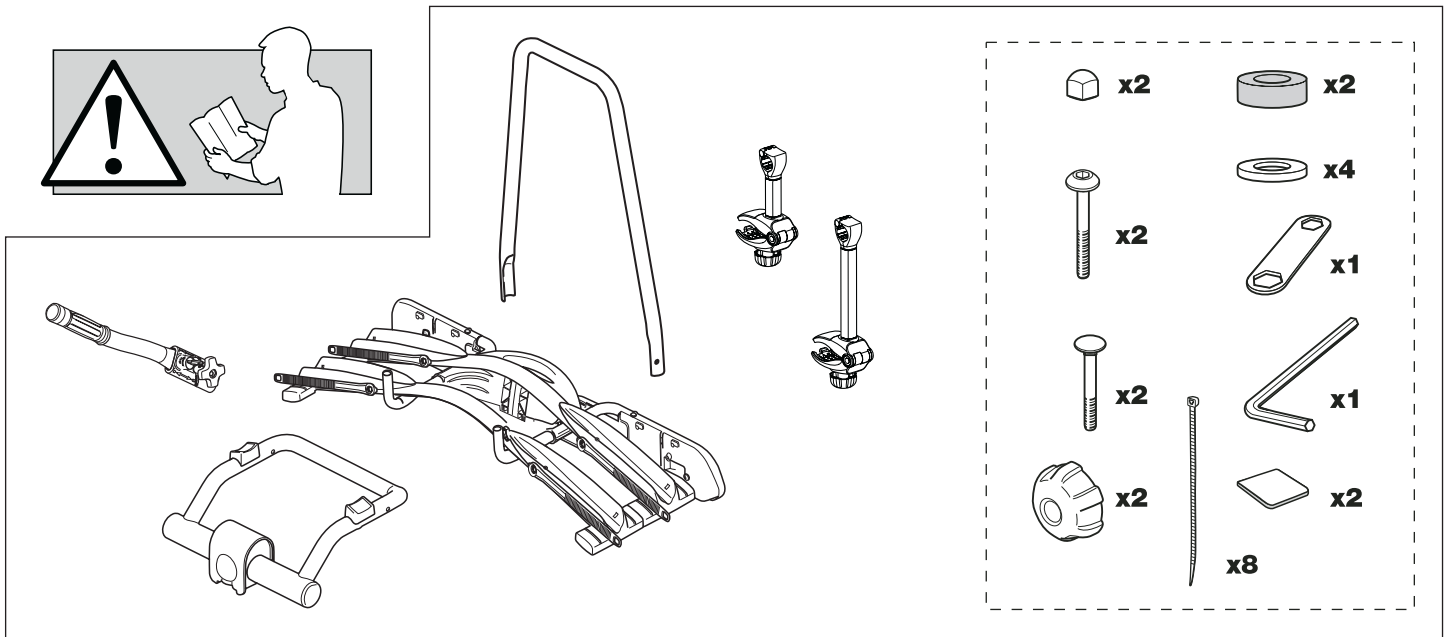
**944**  
**945**



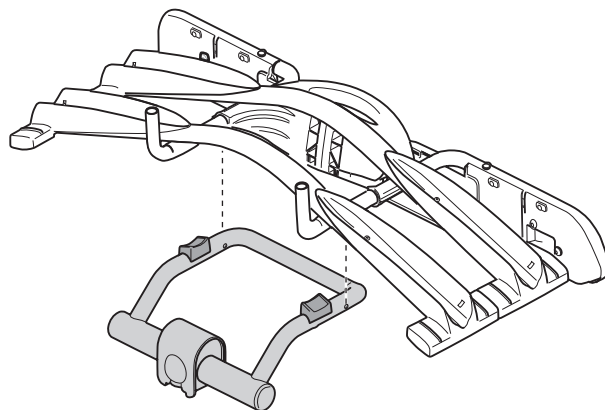
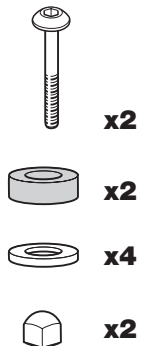
**944**  
**945**



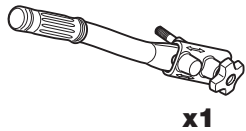
<b>40 kg</b>	<b>15 kg</b>	<b>Max. 25 kg</b>
<b>50 kg</b>	<b>15 kg</b>	<b>Max. 35 kg</b>
<b>60 kg</b>	<b>15 kg</b>	<b>Max. 36 kg</b>
<b>65 kg</b>	<b>15 kg</b>	<b>Max. 36 kg</b>
<b>70 kg</b>	<b>15 kg</b>	<b>Max. 36 kg</b>
<b>&gt;75 kg</b>	<b>15 kg</b>	<b>Max. 36 kg</b>



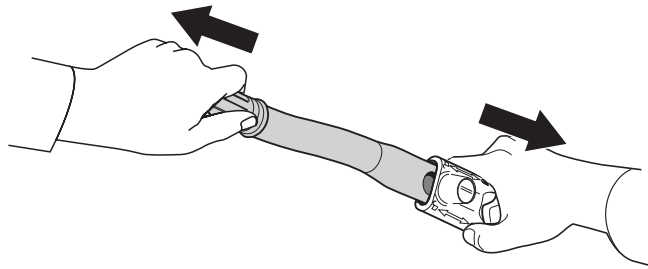
**1**



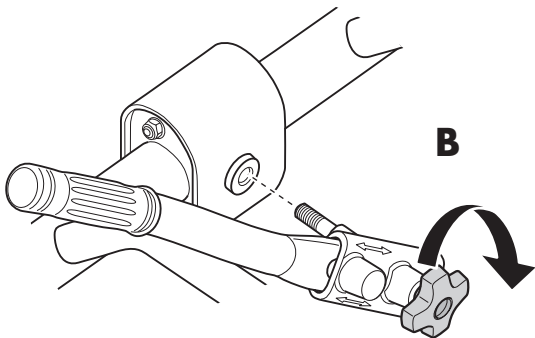
7



A



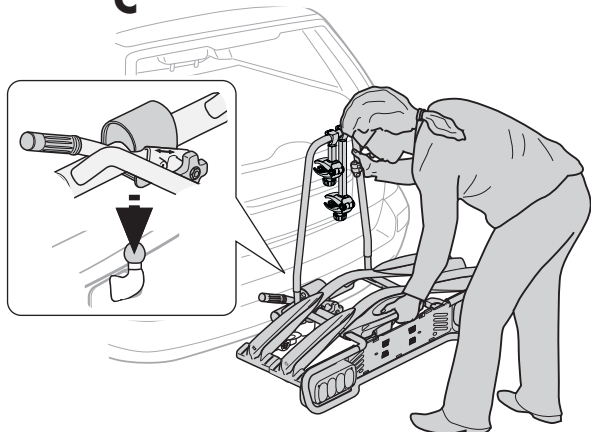
B



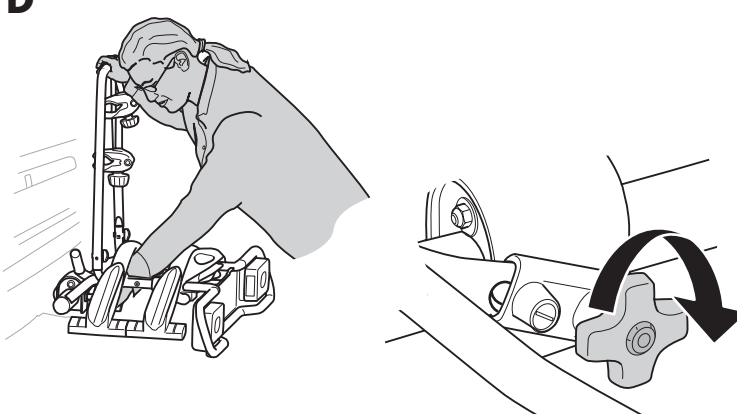
- |                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>S</b> Endast några varv         | <b>PL</b> Wystarczy kilka obrotów   |
| <b>GB</b> Only a few turns         | <b>HU</b> Csak egy pár csavarás     |
| <b>D</b> Nur wenige Umdrehungen    | <b>RU</b> Только несколько оборотов |
| <b>F</b> Quelques tours uniquement | <b>EST</b> Ainult mõned pöörded     |
| <b>NL</b> Slechts enkele slagen    | <b>SLO</b> Le nekaj obratov         |
| <b>FIN</b> Vain muutama kierros    | <b>한국어</b> 두 세번만                    |
| <b>E</b> Sólo algunas vueltas      | <b>日本語</b> 数回転のみ                    |
| <b>I</b> Solo qualche giro         | <b>中文</b> 只有几个转向                    |
| <b>CZ</b> Pouze několik otáček     |                                     |



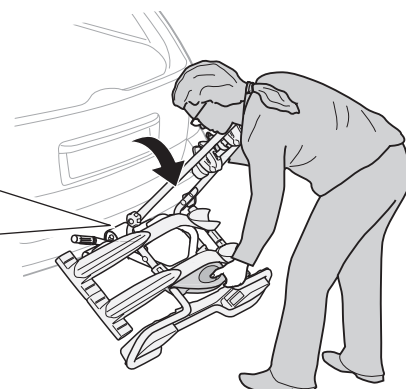
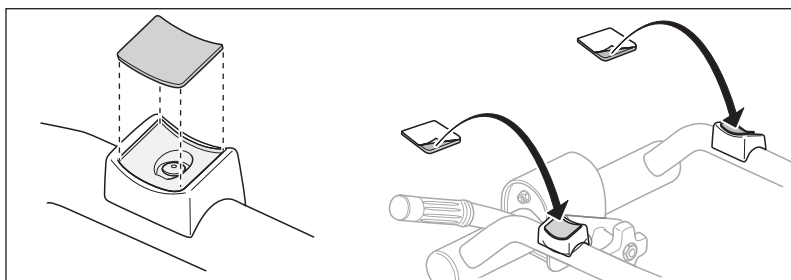
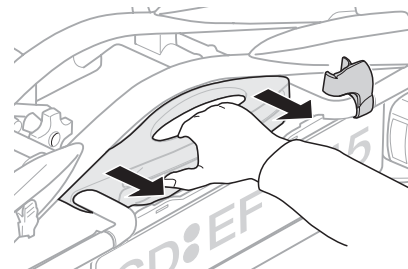
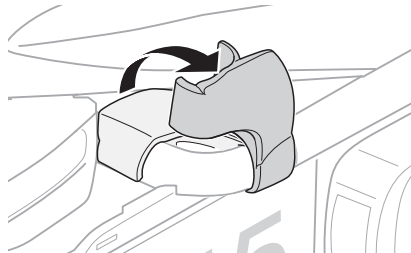
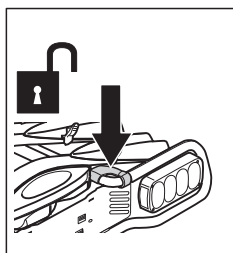
C

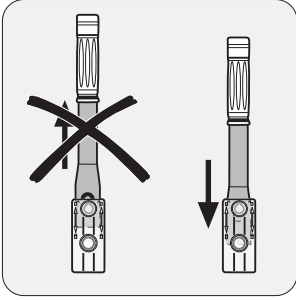


D

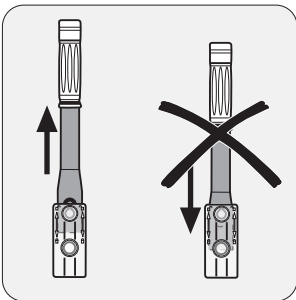
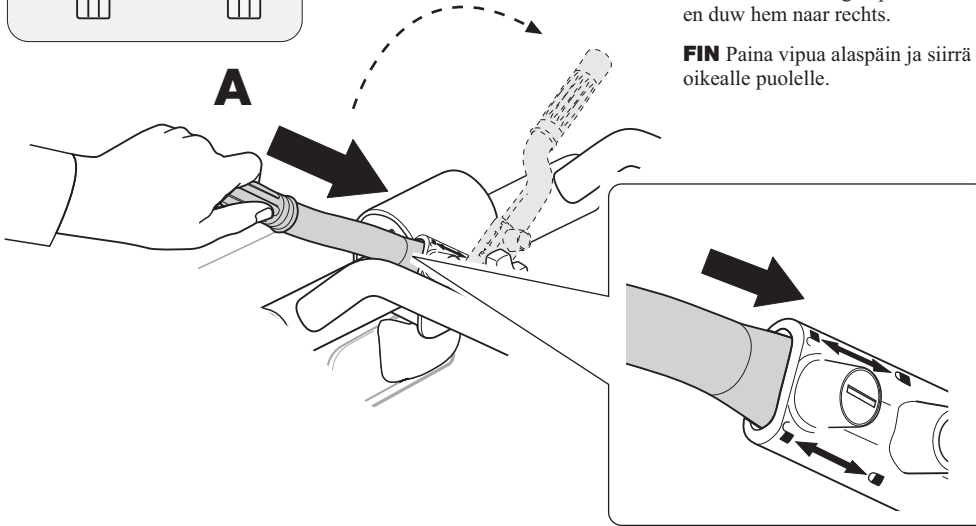


8

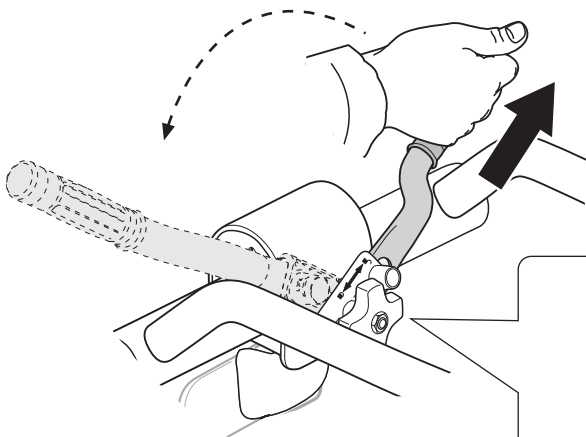




A



B



**S** Dra upp handtaget och för det tillbaka.  
Upprepa steg A och B tills cykelhållaren är fixerad.

**GB** Pull up the handle and move it back.  
Repeat steps A and B until the bike holder is fixed in place.

**D** Griff nach oben ziehen und zurücklegen. Schritte A und B wiederholen, bis der Fahrradhalter fest sitzt.

**F** Tirer sur la poignée et la ramener. Répéter les étapes A et B jusqu'à ce que le porte-vélos soit fixé en place.

**NL** Trek de handgreep omhoog en duw hem terug. Herhaal stap A en B tot de fietsdrager stevig in positie zit.

**FIN** Vedä vipu ylös ja siirrä se takaisin. Toista vaiheita A ja B kunnes pyöräteline on korjattu.

**E** Desplace la empuñadura afuera y devuélvala a la posición anterior. Repita los pasos A y B hasta que el portabicicletas quede sujeto en su sitio.

**I** Tirare la maniglia e muoverla indietro. Ripetere i punti A e B finché il portabici non è fissato in posizione.

**CZ** Držadlo povytáhněte a přesuňte jej zpět. Opakujte kroky A a B, dokud držák kola nedrží pevně na místě.

**PL** Pociągnij dźwignię do góry i odciągnij ją do tyłu. Powtarzaj kroki A i B, dopóki bagażnik rowerowy będzie mocno przymocowany.

**HU** Húzza fel a kart, majd mozdítsa hátra. Ismételje az A és B lépéseket, míg a kerékpártartó rögzül a helyén.

**E** Presione la empuñadura adentro y desplácela al lado derecho.

**I** Premere l'impugnatura e spostarla verso destra.

**CZ** Zatlačte držadlo dolů a přesuňte jej na pravou stranu.

**PL** Dociśnij dźwignię i przekręć ją wzdłuż bagażnika ku prawej stronie.

**HU** Nyomja be a kart, majd hajtsa át a jobb oldalra.

**RU** Нажмите на ручку и поверните ее по правой стороне

**EST** Suruge käepide alla ja lükake seda paremale.

**SLO** Ročico potisnite navzdol in prestavite na desno stran.

**한국어** 손잡이를 아래로 누르고 오른쪽으로 돌리십시오.

**日本語** ハンドル押し下げ、右側まで移動させます。

**中文** 按下手柄，并将其移到右侧。

**RU** Поднимите ручку, затем установите ее обратно.

Повторите шаги А и В, пока держатель для велосипеда не зафиксирован на месте.

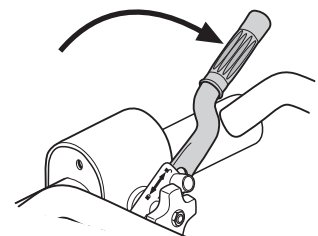
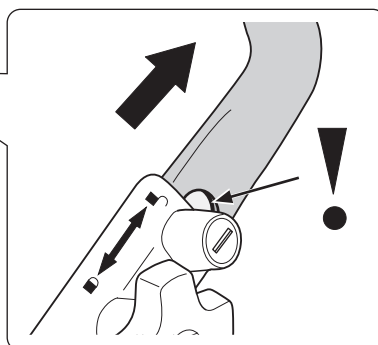
**EST** Tõmmake käepide üles ja ja lükake see esialgsesse asendisse tagasi. Korrake samme A ja B, kuni jalgrattahoidik on kinnitatud.

**SLO** Ročico povlecite navzgor in jo premaknite nazaj. Ponavljajte koraka A in B, dokler prtljajnik za kolo ni pritrjen.

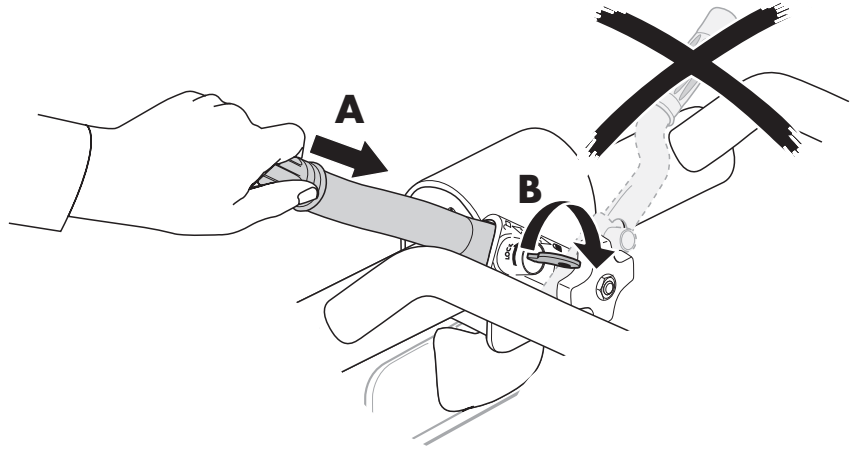
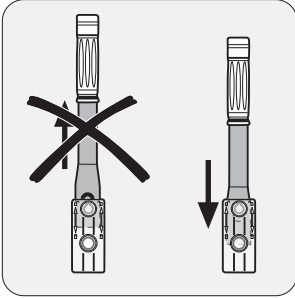
**한국어** 손잡이를 위로 당겨 다시 제자리로 돌리십시오. 자전거 홀더가 올바르게 고정될 때까지 단계 A와 B를 반복하십시오.

**日本語** ハンドル押し上げ、元の位置に移動させます。自転車ホルダが所定の位置に固定されるまで手順 A および B を繰り返します。

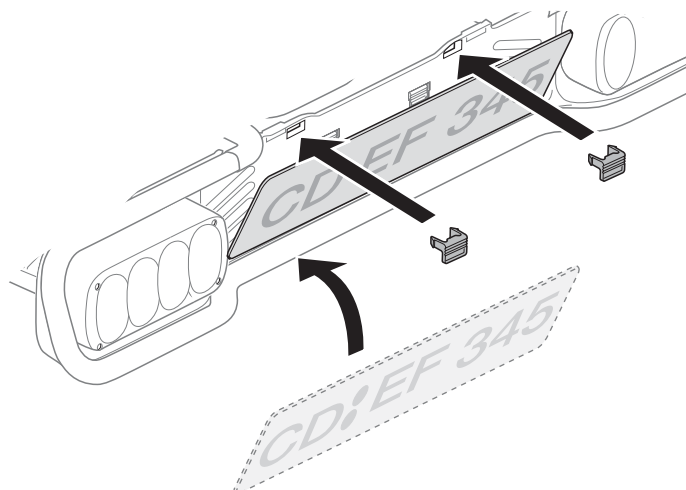
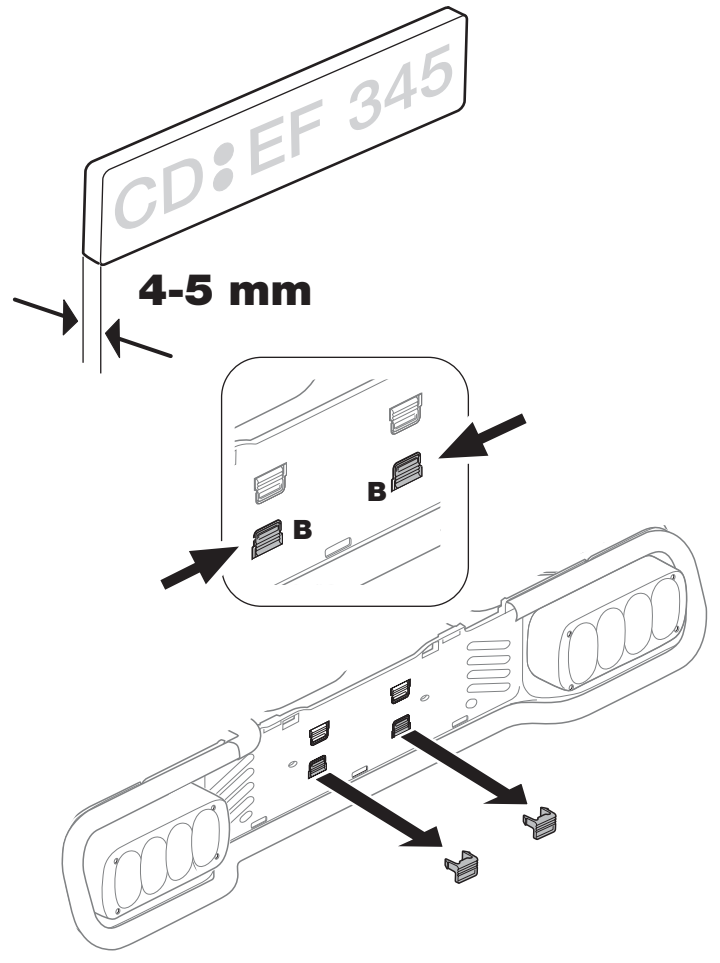
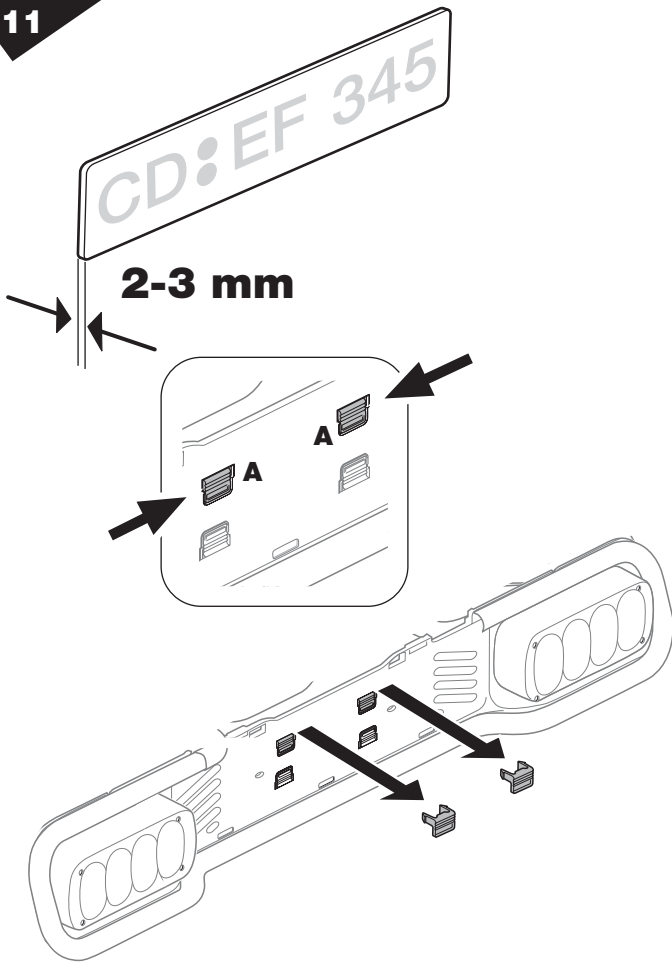
**中文** 拉开手柄，将其拉回。重复步骤 A 和 B，直到自行车支架完全固定好为止。



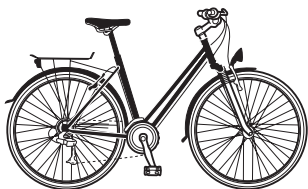
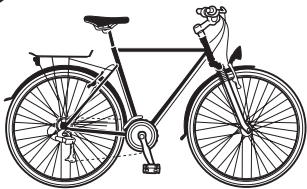
10



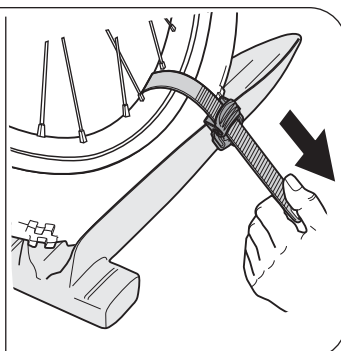
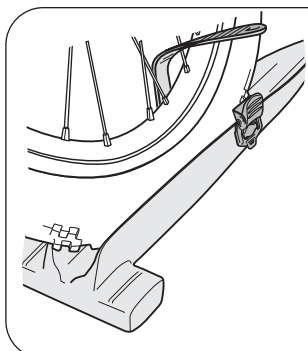
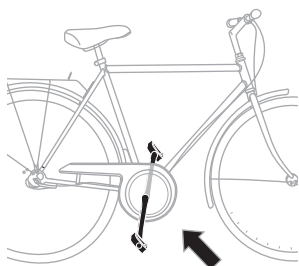
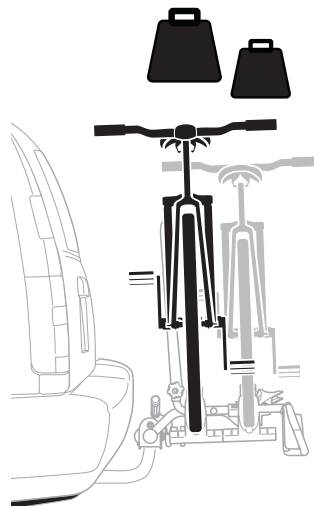
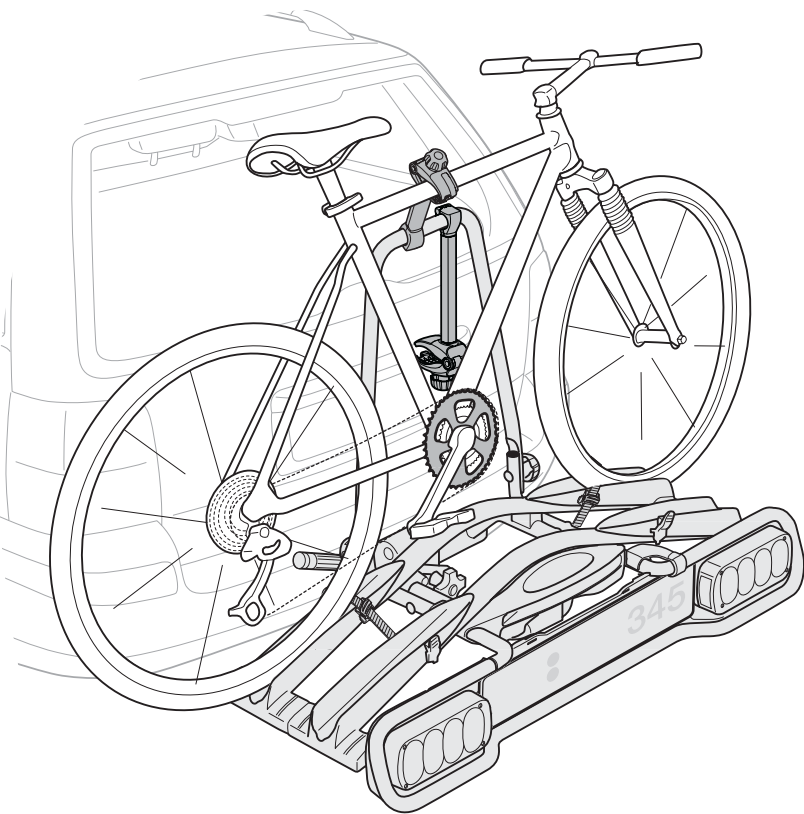
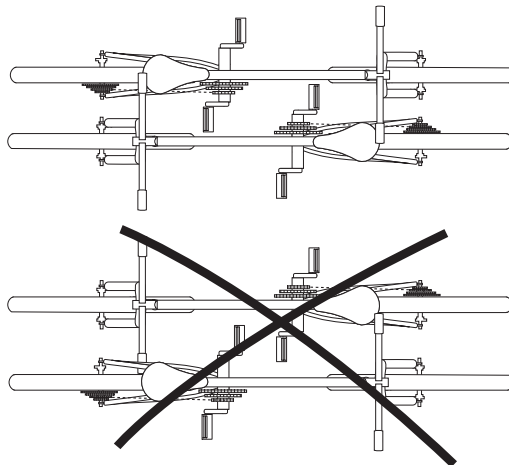
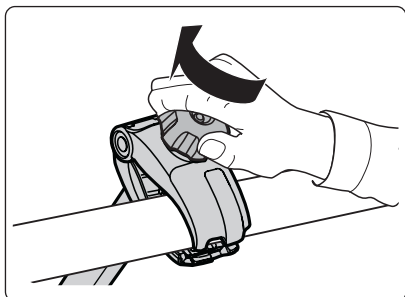
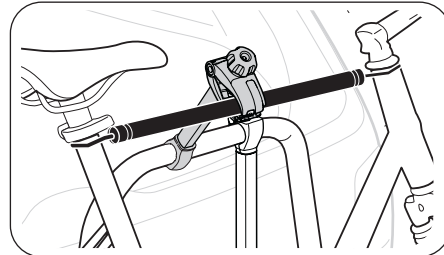
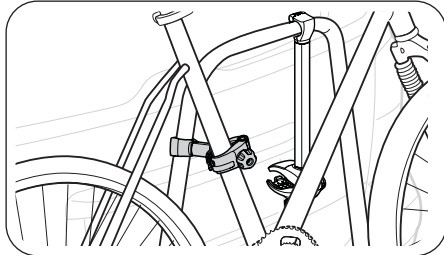
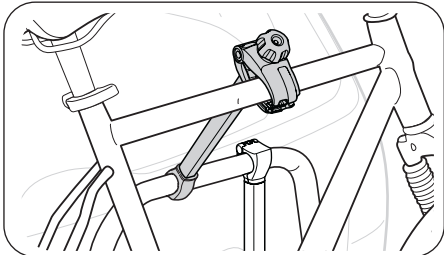
11



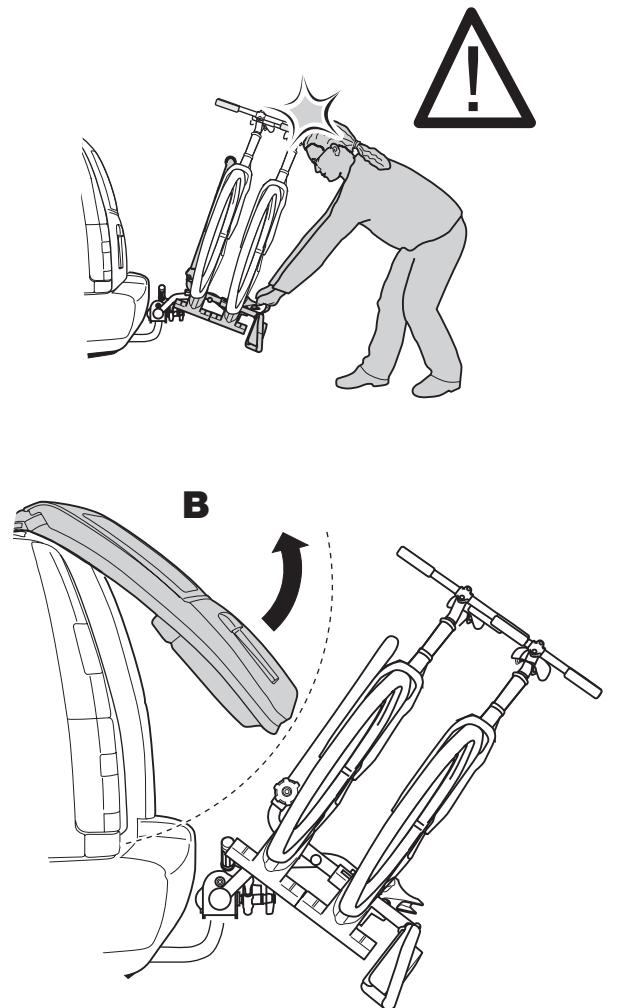
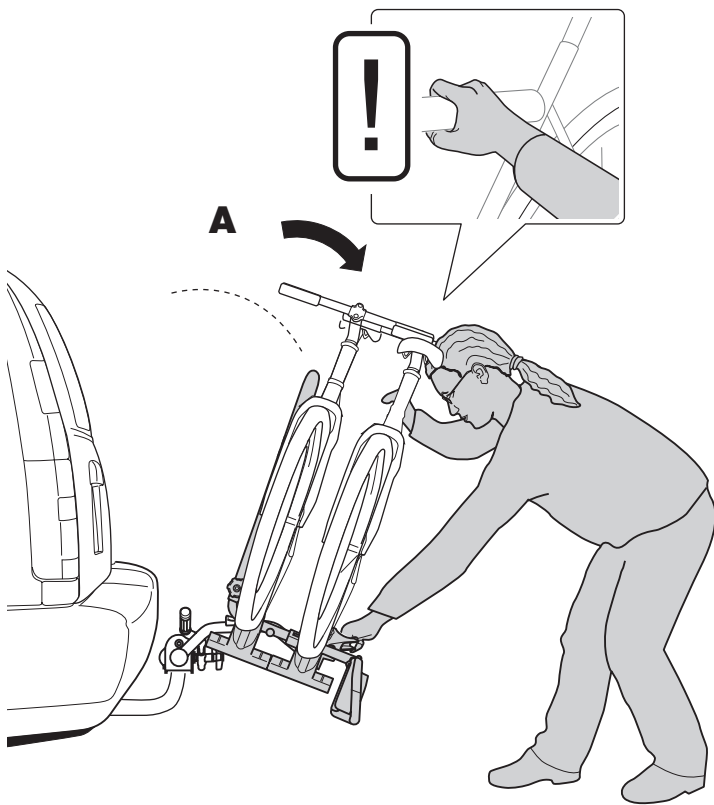
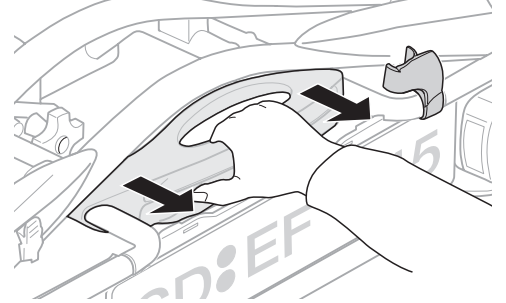
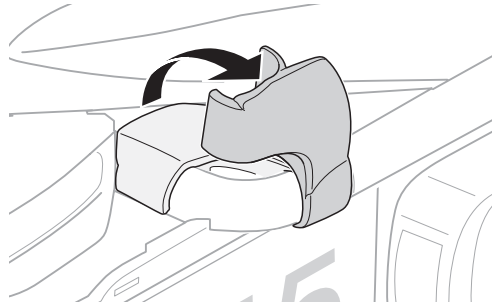
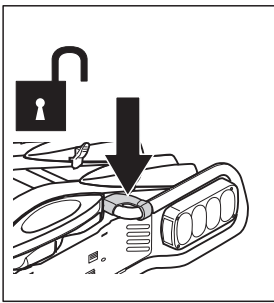
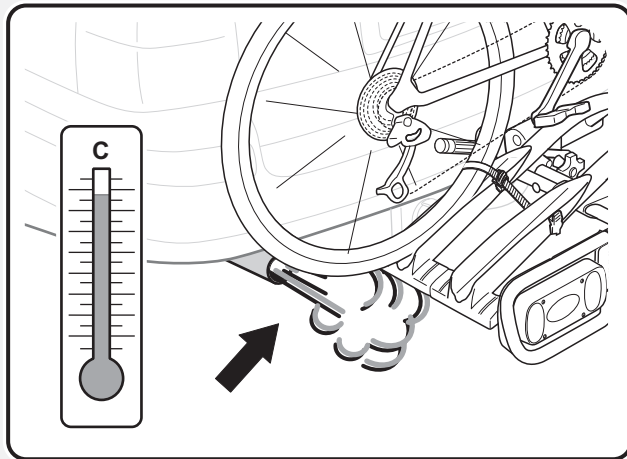
12

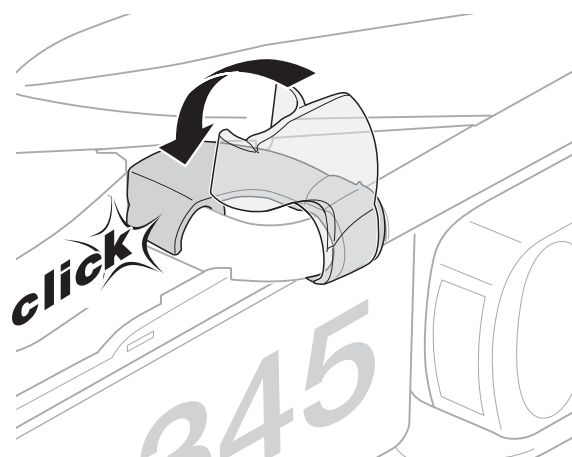
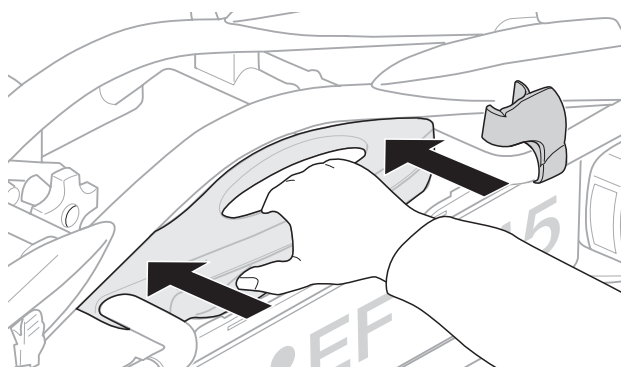
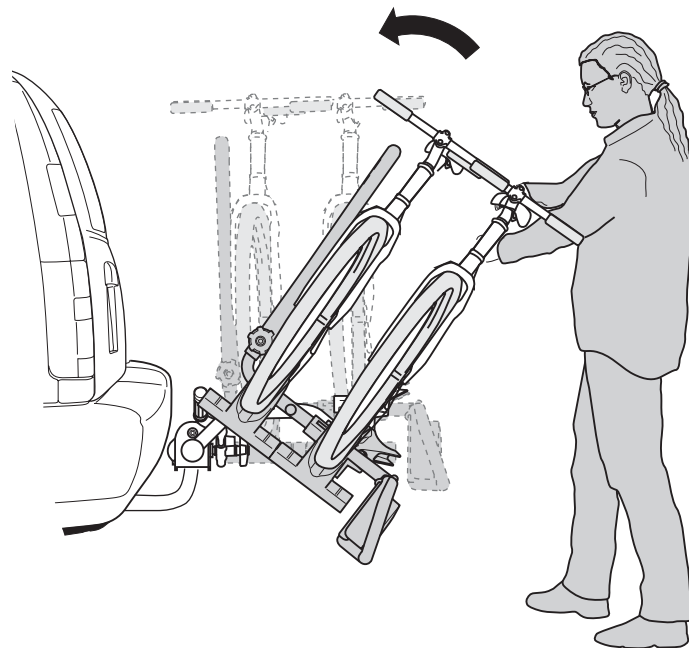


982









**S** Demontering sker i omvärd ordning (steg 5-7)

**GB** Removal is made in reversed order (steps 5-7)

**D** Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge (5-7).

**F** La dépose s'effectue dans l'ordre inverse (étapes 5 à 7)

**NL** Verwijder in omgeeerde volgorde (stappen 5-7)

**FIN** Teline irrotetaan päinvastaisessa järjestyksessä (vaiheet 5-7).

**E** El desmontaje se realiza obrando en sentido inverso (pasos 5-7)

**I** Per lo smontaggio, procedere nell'ordine inverso (punti 5-7).

**CZ** Demontáž se provádí v obráceném pořad (kroky 5 - 7)

**PL** Aby zdjąć bagażnik, czynności montażowe należy wykonać w odwrotnej kolejności (kroki 5-7).

**HU** A leszerelés fordított sorrendben történik (5-7 lépés)

**RU** Разборка осуществляется в обратном порядке (шаги 5-7)

**EST** Eemaldamisel toimige vastupidises järjekorras (sammud 5-7).

**SLO** Prtljažnik odstranite v obratnem zaporedju (koraki 5-7)

**한국어** 분리는 조립의 역순으로 하면 됩니다. (단계 5-7)

**日本語** 取り外しは逆の順序になります (手順 5-7)

**中文** 如要拆除支架，按照安装步骤反序进行即可。(步骤5-7)